RAPPORT TECHNIQUE

TECHNICAL REPORT

CEI
IEC
60972

Première édition
First edition
1989-01

Classification et interprétation de nouveaux produits d'éclairage

Classification and interpretation of new lighting products

© IEC 1989 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission 3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
Telefax: +41 22 919 0300 e-mail: inmail@iec.ch IEC web site http: //www.iec.ch

IEC
Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE H

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

Pages

PREAMBULE 4

PREFACE 4

Articles

1. Introduction 6

2. Lampes à ballast intégré 6

3. Lampes à starter intégré 8

4. Semi-luminaires 8

5. Unités conventionnelles 10

FIGURES 12

CONTENTS

Page

FOREWORD 5

PREFACE 5

Clause

1. Introduction 7

2. Self-ballasted lamps 7

3. Internal start lamps 9

4. Semi-luminaires 9

5. Conventional units 11

FIGURES 12

COMMISSION ELECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

CLASSIFICATION ET INTERPRETATION DE NOUVEAUX PRODUITS D'ECLAIRAGE

PREAMBULE

1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.

2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.

3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le voeu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PREFACE

Le présent rapport a été établi par le Sous-Comité 34A: Lampes, du Comité d'Etudes n° 34 de la CEI: Lampes et équipements associés.

Il constitue la première édition de la Publication 972 de la CEI.

Le texte de ce rapport est issu des documents suivants:

Règle des Six Mois	Rapport de vote
34A(BC)379	34A(BC)427

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de ce rapport.

Dans le présent rapport, les caractères d'imprimerie suivants sont utilisés:

- prescriptions proprement dites: caractères romains;
- *modalités d'essais: caractères italiques;*
- commentaires: petits caractères romains.

Les publications suivantes de la CEI sont citées dans le présent rapport:

Publications n^{os} 968 (1988): Lampes à ballast intégré pour l'éclairage général: Prescriptions de sécurité.

969 (1989): Lampes à ballast intégré pour l'éclairage général: Prescriptions de performances.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

CLASSIFICATION AND INTERPRETATION OF NEW LIGHTING PRODUCTS

FOREWORD

1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.

2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.

3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This report has been prepared by Sub-Committee 34A: Lamps, of IEC Technical Committee No. 34: Lamps and related equipment.

It forms the first edition of IEC Publication 972.

The text of this report is based on the following documents:

Six Months' Rule	Report on Voting
34A(CO)379	34A(CO)427

Full information on the voting for the approval of this report can be found in the Voting Report indicated in the above table.

In this report, the following print types are used:

- requirements proper: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- explanatory matter: in smaller roman type.

The following IEC publications are quoted in this report:

Publications Nos. 968 (1988): Self-ballasted lamps for general lighting service. Safety requirements.

969 (1989): Self-ballasted lamps for general lighting service. Performance requirements.

CLASSIFICATION ET INTERPRETATION DE NOUVEAUX PRODUITS D'ECLAIRAGE

1. Introduction

Les dispositifs et systèmes d'éclairage modernes deviennent plus compliqués en raison de l'intégration à la source de lumière des différentes parties de leur circuit. Cela peut conduire à une certaine confusion en ce qui concerne l'interprétation des méthodes d'essai. Un grand nombre de ces produits spéciaux d'éclairage utilisent des lampes à décharge dont le bon fonctionnement exige l'utilisation d'un ballast.

Des composants qui peuvent constituer des parties indépendantes d'un système conventionnel sont à présent combinés avec d'autres composants et réunis dans un même logement. Il est clair qu'un accord sur la terminologie des combinaisons lampe/ballast/starter est nécessaire en vue d'assurer que ces combinaisons sont considérées de manière correcte et uniforme par les laboratoires officiels et par les autorités assurant la réglementation.

Une description schématique des catégories avec une définition de celles-ci et quelques exemples sont donnés ci-dessous en vue de servir de guide pour l'interprétation des produits d'aujourd'hui.

La présente énumération d'exemples n'implique pas que ces derniers soient normalisés.

CLASSIFICATION AND INTERPRETATION OF NEW LIGHTING PRODUCTS

1. Introduction

Modern lighting devices and systems are becoming more complicated owing to the integration of the light source with various parts of the circuit. This can lead to confusion about the interpretation of testing methods. Many of these special lighting products employ discharge lamps requiring ballasting for proper operation.

Components that may have been independent parts of a conventional system are being combined with other components within the same housing. There is clearly a need for agreement on terminology and definitions for lamp/ballast/starter combinations to ensure that they are regarded correctly and in a uniform manner by testhouses and regulatory authorities.

An outline of categories with definitions, and some examples, is given below as a guide to interpreting present-day products.

The listing of an example does not necessarily imply that it is standardized.